

NIPTA 新春セミナーのご案内

「信頼される知財翻訳者になろう ～ AI 翻訳とともに～」

【概 要】

本セミナーは、AI 時代において知的財産、特に特許の翻訳者を目指す方、特許翻訳者を育成・指導する方を対象とするものです。

知財翻訳業界の現状や環境変化及び生成 AI を含む AI 翻訳の現状を俯瞰して説明します。そして、翻訳にはつきものの誤訳が権利化段階や権利行使の段階でどのような影響を与えるのかについて、国内外の審判決例を基に説明します。また、主として翻訳クライアントである企業では、アウトソーシング先である翻訳者に期待していることを紹介し、最後に AI 翻訳時代において信頼される、あるいは信頼できる知財翻訳者に求められる能力と、その将来像について説明します。

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. 知財翻訳業界の現状 | 2. 知財翻訳業界の環境変化 |
| 3. 機械翻訳（AI、ChatGPT）の現状 | 4. 特許出願における誤訳状況 |
| 5. 企業が求める特許翻訳 | 6. 知財翻訳のあり方 |
| 7. 信頼できる知財翻訳者に求められる能力 | 8. 知財翻訳者の将来像 |

【講師ご紹介】田端 泰廣 氏

田端知財コンサルティング代表 日本知的財産翻訳協会（NIPTA）理事

経歴

1971 年株式会社リコー入社、画像事業統括センター特許法務推進室長、法務本部企画室長、法務本部本部長、審議役などを歴任、2005 年リコーテクノロジー株式会社代表取締役社長、1983 年～1986 年初代米国特許駐在（NY、NJ、CA）（一社）日本知的財産協会副理事長、経団連知財委員会企画部会委員、技術情報サービス協会（ATIS）代表幹事、金沢工業大学大学院客員教授などの役職を経て広く業界発展に貢献。

【開催要領】

日 時：2026 年 2 月 25 日（水）18：00 – 20：00

開催形式：ハイブリッド形式（会場＋オンライン）

会 場：園田・小林知財サービス株式会社会議室

新宿区西新宿 2－1－1 新宿三井ビル 34 階

東京メトロ西新宿駅歩 5 分 JR 新宿駅西口歩 7 分

参加費用：一般 5,000 円（税込）

NIPTA 会員 4,000 円（税込）

JTF 会員及びアメリカ会員 4,500 円（税込）

以下のページよりお申込み下さい。

<https://niptaseminar260225.peatix.com>

NIPTA 事務局

東京都港区赤坂 2－17－7 赤坂溜池タワー 11 階久遠特許事務所内

Email：seminar@nipta.org